

# CITRUS JUICER ELECTRIC



Item: 221099

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

---

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

---

## Special Safety Regulations

- This appliance is only intended for use for extracting juices from soft fruits such as oranges in commercial use.
- Any other use may lead to damage to the appliance, property or personal injury.
- Use the appliance as described in the manual.
- This appliance should be operated by trained or qualified personnel such as kitchen or bar staff.
- Pay attention and keep strong concentration when operating the appliance.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean and dry surface. Make sure the appliance is placed in a safe manner.
- Do not continuously operate the appliance for too long to avoid overheating the motor though there is an overheat protective device.
- Do not immerse the electrical motor parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Do not use the appliance to process excessively hard or fibrous foods (e.g. rhubarbs).
- Never carry the appliance with a power cord.
- Never attempt to remove the food from inside the appliance, as long as the appliance is unplugged.
- Danger of injury! Care shall be taken when handling the sharp cutting edges and during cleaning.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from all moving parts. Dry the appliance and all the parts/accessories before connecting to the power supply and prior to attaching the accessories.
- No any accessories/parts are dishwasher safe.

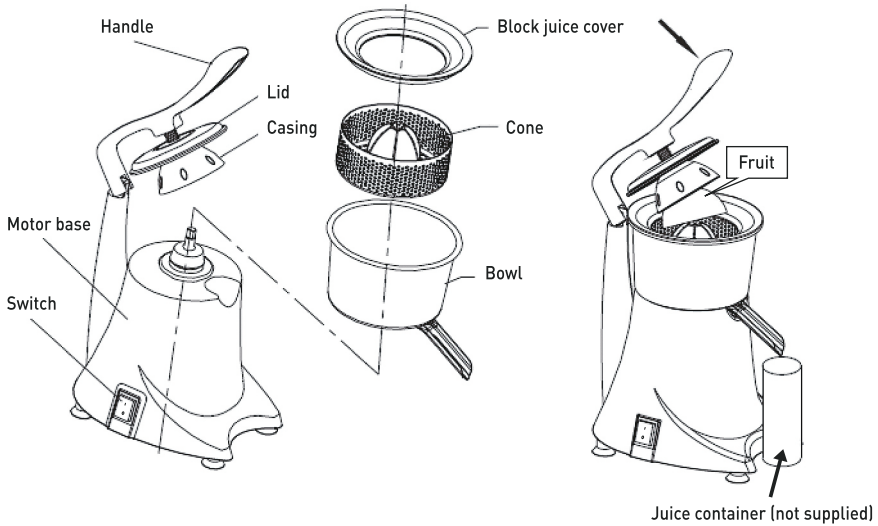
---

### Grounding Installation

This appliance is classified as protective class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This ap-

pliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

## Main parts of the appliance



### Before first use

- Remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remain inside the appliance.
- Check for the completeness and transport damage. In case of damages or incomplete delivery, please contact your supplier/importer.
- Keep the packaging for storing your appliance when not in use for an extended period of time.
- Clean the appliance thoroughly (See --> Cleaning and Maintenance).
- **WARNING!** Unplug the appliance from electrical power supply before cleaning.
- **Danger of electric shock!** Do not immerse the power cord with plug or the motor unit in the water or other liquids.
- Place the appliance on a dry, level, clean and stable surface with suction feet firmly stand on the surface.
- Put a juice container (not supplied) under the spout.

### Preparation of the food

- Clean the fruits carefully before squeezing them.
- Cut the fruits into two halves.

Note: This appliance is designed for soft fruits such as oranges, lemons and limes, etc. For other hard fruits or food, please use another appropriate appliance.

### Assembly of the appliance

- Place the appliance on a flat and stable surface.
- Put away the "warning paper" under the bowl.
- Next, place the bowl on the motor base. Then, turn the cone clockwise until it aligns with the bowl.
- Put the fruit on the cone and the block juice cover on it.
- Lower the handle to fully cover the fruit for preparation of juicing.



## Operation

- Connect the power plug to a suitable electrical outlet.
  - Switch on the power switch to the position "I". Green indicator lights up.
  - Align the centre of the fruit with the juicer head. And put the handle down. Press the handle down with some force to make juicer head rotate.
- Repeat above operation and change to another fruit if no more juice coming out from the spout.
- Note: 1. Empty the cone regularly to avoid overflow or jamming.
2. Warning: Kitchen utensils should not be used under any circumstances to push the fruit into the appliance. This will damage to the appliance.

## Overheat protection

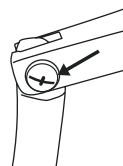
There is a built-in motor thermal cut-out to protect the motor from overheating.

- When the motor is running very slowly or it stops, this thermal cut-out activates.
- To reset it, switch OFF the appliance to the "0" position and unplug it.
- Leave the appliance for cooling down for about 30 minutes.
- Then, the appliance can be used again after switch ON.

## Cleaning and Maintenance

**Important! Unplug the power cord from the electrical outlet before cleaning the appliance.**

- Remove all accessories from the motor unit.
- Rinse all parts that contact with juice directly after use.
- Straight after use, hold the cone under warm flowing water, clean it with a soft brush (not supplied) and then let it dry.
- Clean the bowl, block juice cover with warm water with some mild soap solution.
- Never immerse the motor unit under water. Clean and wipe the motor unit and housing with a slightly damp cloth.
- Bowl pressing assembly can be detached by unscrewing as below figure in counterclockwise direction holding the handle.
- Store the appliance in a cool, dry place and out of reach of the children.
- No any accessories/parts are dishwasher safe.



## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.

If you are unable to solve the problem, please contact the supplier / service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Motor does not run after being switched ON.	The appliance does not plug in properly with the electrical power outlet	Check again the plug to see if it is connected properly
Motor is running with loud noises and great vibrations.	- The appliance is not well assembled. - Too many ingredients that clogged inside the blade in the basket assembly - Suction feet not have firm contact with the surface	- Unplug it and reassemble the appliance correctly (See → Assembly). - Unplug it. Clear some food & restart. - Make sure the suction feet have contact with the surface firmly.
Motor slows down & stops.	Built-in overheating device activates.	- Switch OFF the appliance by pressing the switch to "0" position and unplug the appliance. - Leaving the appliance to cool down for about minutes and start again.

---

## Technical specification

Item no.: 221099

Operating voltage and frequency: 220-240V~ 50/60Hz

Input power: 230W

Protection class: Class I

Waterproof protection class: IPX1

Dimension: 280x200x(H)470mm

Net weight: 9kg

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notice.**

---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

## Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

DE





- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

---

## **Besondere Sicherheitsvorschriften**

- Das Gerät darf nur zum Auspressen von weichen Früchten (z.B. Orangen) für kommerzielle Zwecke verwendet werden.
- Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung, zu materiellen Schäden oder zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät entsprechend den in der Anleitung enthaltenen Hinweisen.
- Ebenso muss es durch entsprechend qualifiziertes und geschultes Personal bedient werden, z.B. das Küchenpersonal oder die Bedienpersonen an der Bar.
- Während des Betriebs des Geräts muss man besonders vorsichtig sein.
- Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf. Überprüfen Sie, ob das Gerät stabil und sicher aufgestellt ist.
- Obwohl ist das Gerät mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, verwenden Sie es nicht für lange Zeit zur Vermeidung der Überhitzung des Motors.
- Tauchen Sie die Elektroteile des Motors nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Gerät nicht unter fließendes Wasser.



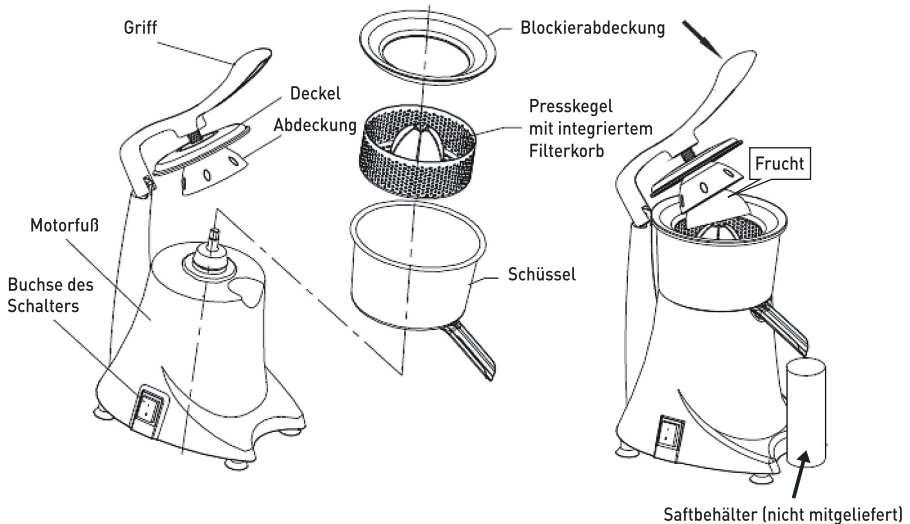
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Verarbeitung von zu sehr harten oder faserigen Lebensmitteln (z.B. Rhabarber).
- Tragen Sie das Gerät nicht, indem Sie es nur am Kabel halten.
- Nehmen Sie nicht die Nahrung aus dem Gerät heraus, wenn dieses früher von der Stromversorgung nicht getrennt wurde.
- Es besteht die Verletzungsgefahr! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie scharfe Schneidmesser bedienen sowie das Gerät und seine Schneidelemente reinigen.
- Während des Funktionsbetriebes darf man nicht die beweglichen Teile mit der Hand als auch mit den Küchengeräten berühren; die Haare zusammenbinden. Das Gerät und alle Teile/Zubehör müssen vor dem Anschluss an die Stromquelle und der Montage des Zubehörs genau getrocknet werden.
- Die Teile und das Zubehör des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.

### Montage der Erdung

Die Zitrusfruchtpresse ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über einen Leiter der elektrische

Strom abgeleitet wird. Das Gerät ist mit einem Schutzleiter mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Der Stecker ist an eine Netzsteckdose anzuschließen, die richtig montiert und geerdet wurde.

### Hauptteile des Geräts



---

## Vor erstem Gebrauch

- Die Verpackung und Sicherungen abnehmen und entfernen. Vergewissern Sie sich, dass es im Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung setzen Sie sich mit dem Lieferanten/Importeur in Verbindung.
- Bewahren Sie die Verpackung zwecks der Lagerung des Geräts, wenn es über eine längere Zeit nicht verwendet wird.
- Reinigen Sie genau das Gerät (siehe: --> Reinigung und Wartung).
- **WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen.
- Es besteht die Gefahr des Stromschlags! Tauchen Sie weder das Stromkabel noch die Motorinheit in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, saubere und stabile Fläche auf, indem Sie sich vergewissern, dass die Füße mit Gummisaugern entsprechend an den Boden befestigt wurden.
- Setzen den Saftbehälter (nicht mitgeliefert) unter den Trichter.

---

## Zubereitung des Saftes

- Waschen Sie gut Zitrusfrüchte vor ihrem Auspressen.
- Schneiden Sie die zu pressenden Früchte zur Hälfte.

Hinweis: Das vorliegende Gerät ist für das Auspressen von weichen Zitrusfrüchten geeignet, z.B. Orangen, Zitronen und Limonen. Verwenden Sie ein entsprechendes Gerät zum Auspressen von harten Früchten oder anderen Produkten.

---

## Montage des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.
- Entfernen Sie das Blatt mit einer Warninformation unter der Schüssel.
- Setzen Sie die Schüssel auf den Motorfuß. Drehen Sie dann den Presskegel mit dem integrierten Filterkorb im Uhrzeigersinn, bis er an die Schüssel angepasst wird.
- Setzen Sie die Frucht auf den Kegel und dann die Blockierabdeckung auf den Filterkorb.
- Senken Sie den Griff, um die auszupressende Frucht zu bedecken.

---

## Bedienung

- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Elektrosteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf „I“ stellen. Es leuchtet eine grüne Kontrolllampe auf.
- Passen Sie die Mitte der Frucht an den Presskegel an. Senken Sie den Griff. Drücken Sie stark den Griff an, damit der Presskegel zu drehen beginnt.
- Wiederholen Sie die Tätigkeit; nach dem Auspressen des Saftes (der Saft läuft nicht mehr aus dem Trichter aus) kann man den Saft aus einer anderen Frucht auspressen.

- Hinweis: 1. Entleeren Sie regelmäßig den Presskegel mit dem integrierten Filterkorb, um das Überlaufen oder Blockieren zu vermeiden.
2. Warnung: Verwenden Sie auf keinen Fall das Küchenzubehör zum Stoßen der sich im Gerät befindenden Früchte. Diese Tätigkeit kann das Gerät beschädigen.



## Überhitzungssicherung

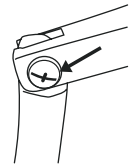
Das Gerät ist mit einer eingebauten thermischen Überhitzungssicherung des Motors ausgestattet.

- Wenn der Motor sehr langsam läuft oder sein Betrieb unterbrochen wird, bedeutet das, dass die Sicherung aktiviert wurde.
- Um ihn zurückzusetzen, schalten Sie das Gerät (Position „0“ des Schalters) aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen.
- Schalten Sie erneut das Gerät ein.

## Reinigung und Wartung

**Wichtig! Ziehen Sie den Stecker vor dem Reinigen des Geräts ab.**

- Entfernen Sie alle Zubehörteile von der Motoreinheit.
- Waschen Sie alle Teile, die mit dem Saft in Berührung kommen, direkt nach ihrer Verwendung.
- Waschen Sie den Presskegel mit dem integrierten Filterkorb unter fließendem, warmem Wasser mit einer weichen Bürste (nicht mitgeliefert) und lassen Sie ihn abkühlen.
- Waschen Sie die Schüssel und die Blockierabdeckung mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie nie die Motoreinheit im Wasser ein. Die Motoreinheit und das Gehäuse sind mit einem leicht feuchten Tuch zu waschen und abzuwischen.
- Das Andrückteil des Geräts kann man entsprechend der unteren Zeichnung abbauen, indem man dieses Teil gegen den Uhrzeigersinn (am Griff haltend) dreht.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Teile und das Zubehör des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.



DE

## Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen.

Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Motor startet nicht nach dem Einschalten des Geräts.	Das Gerät ist an die Stromquelle nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob der Stecker des Stromkabels an die Netzsteckdose richtig angeschlossen ist.
Der Motor des Geräts erzeugt Lärm und vibriert stark.	- Das Gerät ist nicht richtig zusammengebaut. - Zu viele Zutaten wurden in den Schneidern im Korb gesperrt. - Die Füße mit Gummisaugern sind nicht genau an den Boden befestigt.	- Trennen Sie den Stecker aus der Steckdose und bauen Sie das Gerät richtig zusammen (siehe: --> Montage). - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Reinigen Sie die Teile des Geräts von Rückständen und nehmen Sie es wieder in Betrieb. - Vergewissern Sie sich, dass die Füße mit Gummisaugern an den Boden richtig befestigt wurden.
Der Motor verlangsamt seinen Lauf und hält sich an.	Die eingebaute Überhitzungssicherung wurde aktiviert.	- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf die Position „0“ stellen und trennen Sie das Gerät von der Stromquelle. - Lassen Sie das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen und schalten Sie es dann ein.



---

## Technische Spezifikation

Bestellnummer: 221099

Betriebsspannung und Frequenz: 220-240V- 50/60Hz

Leistungsaufnahme: 230W

Schutzklasse: Klasse I

Wasserbeständigkeitsklasse: IPX1

Abmessungen: 280x200x(H)470mm

Nettogewicht: 9kg

---

**Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.**

---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.

DE



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

## Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

---

## Speciale voorzorgsmaatregelen

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel gebruik en het persen van sap uit zachte vruchten als sinaasappels.
- Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of eigendommen en persoonlijk letsel.
- Gebruik het apparaat zoals beschreven in de handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind of gekwalificeerd personeel, zoals keuken- of barpersoneel.
- Let op en wees geconcentreerd als u het apparaat gebruikt.
- Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone en droge ondergrond. Zorg ervoor dat het apparaat op een veilige manier is geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet continu om oververhitting van de motor te voorkomen, hoewel het apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging.
- Dompel de elektrische motoronderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder de kraan.
- Gebruik het apparaat niet om zeer hard of vezelachtig voedsel te verwerken (bijv. rabarber).
- Draag het toestel nooit aan het netsnoer.
- Probeer nooit om voedsel uit het apparaat te halen als het apparaat is verbonden met het lichtnet.
- Gevaar voor letsel! Wees tijdens het gebruik en het reinigen van het apparaat voorzichtig bij de omgang met de scherpe snijranden.
- Houd uw vingers, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van alle bewegende onderdelen. Droog het apparaat en alle onderdelen/accessoires voordat u de stekker in het stopcontact steekt en voor het bevestigen van de accessoires.
- Geen van de accessoires/onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

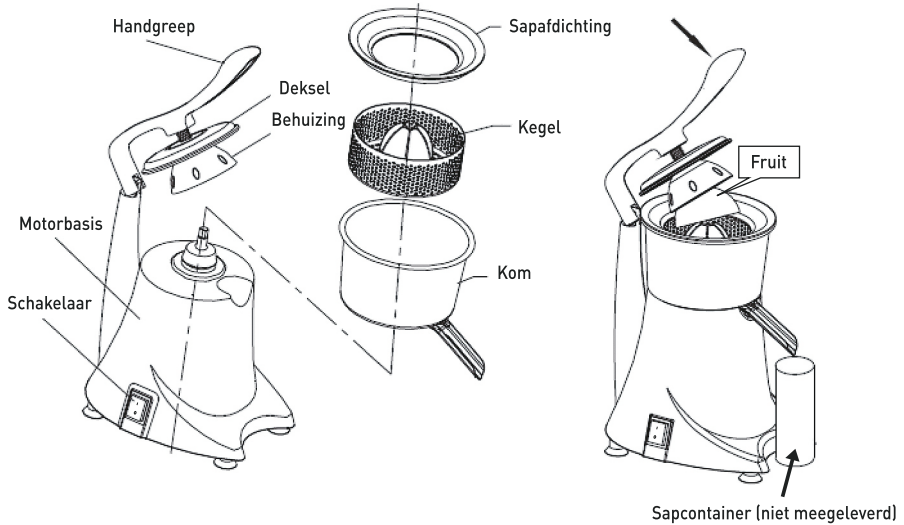


## Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aardedraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

## Belangrijkste onderdelen van het apparaat



## Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Zorg ervoor dat er geen vuil of resten van verpakkingsmateriaal achterblijven in het apparaat.
- Controleer op volledigheid en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met uw leverancier/importeur.
- Bewaar de verpakking om uw apparaat op te bergen als het voor een lange periode niet wordt gebruikt.
- Reinig het apparaat grondig (Zie --> Reiniging en onderhoud).

- **WAARSCHUWING!** Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.
- Gevaar voor elektrische schokken! Dompel het netsnoer met stekker of de motoreenheid niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke, schone, stabiele ondergrond en zorg ervoor dat de zuignapvoetjes stevig op de ondergrond staan.
- Plaats een sapcontainer (niet meegeleverd) onder de schenktuit.

## Vorbereiding van het voedsel

- Maak de vruchten zorgvuldig schoon voordat u ze perst.
- Snijd de vruchten in twee helften.

Opmerking: Dit apparaat is ontworpen voor zachte vruchten zoals sinaasappels, citroenen en limoenen, etc. Voor andere harde vruchten of voedingsmiddelen dient u een ander geschikt apparaat te gebruiken.





---

## Montage van het apparaat

- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Verwijder het "waarschuwpapier" onder de kom.
- Plaats daarna de kom op de motorbasis. Draai vervolgens de kegel met de klok mee tot deze is uitgelijnd met de kom.
- Plaats het fruit op de kegel en plaats de sapafdichting daar bovenop.
- Laat de handgreep zakken, zodat het fruit volledig is bedekt en u kunt beginnen met persen.

---

## Bediening

- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Zet de stroomschakelaar in de stand "I". Het groene indicatielampje licht op.
- Lijn het midden van het fruit uit met de perskop. En duw de handgreep omlaag. Druk de handgreep met wat kracht omlaag om ervoor te zorgen dat de perskop draait.
- Herhaal de bovenstaande handeling om wissel het fruit als er geen sap meer uit de schenktuit komt.

Opmerking: 1. Leeg de kegel regelmatig om overlopen of vastlopen te voorkomen.

2. Waarschuwing: Er mag onder geen omstandigheden gebruik worden gemaakt van keukengerei om fruit in het apparaat te drukken. Dit zal leiden tot schade aan het apparaat.

---

## Oververhittingsbeveiliging

**De motor is uitgerust met een ingebouwde thermische beveiliging tegen oververhitting.**

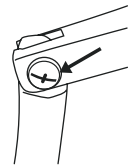
- Als de motor erg langzaam draait of stopt, zal deze thermische beveiliging activeren.
- U kunt de beveiliging resetten door het apparaat UIT te zetten (schakelaar in stand "0") en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het apparaat afkoelen voor ongeveer 30 minuten.
- Het apparaat kan daarna weer worden gebruikt nadat u het heeft ingeschakeld.

---

## Reiniging en onderhoud

**Belangrijk! Haal de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.**

- Verwijder alle accessoires van de motoreenheid.
- Spoel alle onderdelen die in contact komen met sap direct na gebruik.
- Houd de kegel direct na gebruik onder de warme kraan, reinig de kegel met een zachte borstel (niet meegeleverd) en laat de kegel daarna drogen.
- Reinig de kom en sapafdichting met warm water en een mild zeepsopje.
- Dompel de motoreenheid nooit onder in water. Reinig en veeg de motoreenheid en behuizing schoon met een licht bevochtigde doek.
- De perseenheid kan worden losgemaakt door deze tegen de klok in los te schroeven terwijl u de handgreep vasthoudt, zoals getoond in de afbeelding hieronder.
- Berg het apparaat op een koele, droge plaats buiten het bereik van kinderen op.
- Geen van de accessoires/onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig



## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren werkt, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een mogelijke oplossing.

Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De motor draait niet nadat het apparaat is ingeschakeld.	De stekker van het apparaat is niet stevig in het stopcontact gestoken	Controleer of de stekker stevig in het stopcontact is gestoken.
De motor maakt tijdens gebruik harde geluiden en harde trillingen.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Het apparaat is niet juist gemonteerd.</li><li>- Er zitten teveel ingrediënten verstopt bij het mes in de kom</li><li>- De zuignapvoetjes staan niet stevig in contact met het oppervlak</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Trek de stekker uit het stopcontact en monteer het apparaat juist (Zie → Montage).</li><li>- Strek de stekker uit het stopcontact, verwijder voedsel &amp; start opnieuw.</li><li>- Zorg ervoor dat de zuignapvoetjes stevig in contact staan met de ondergrond.</li></ul>
De motor vertraagt & stopt.	De ingebouwde oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Schakel het apparaat UIT door de schakelaar in de stand "0" te zetten en trek de stekker uit het stopcontact.</li><li>- Laat het apparaat ongeveer 30 minuten afkoelen en schakel het daarna opnieuw in.</li></ul>

## Technische specificaties

Itemnr.: 221099

Bedrijfsspanning en -frequentie: 220-240V- 50/60Hz

Ingangsvermogen: 230W

Beschermingsklasse: Klasse I

Beschermingsklasse waterdichtheid: IPX1

Afmetingen: 280x200x(H)470mm

Nettogewicht: 9kg

**Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.**

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

## Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat af-danken volgens de op dat moment geldende voor-schriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie tykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

PL

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do wyciskania miękkich owoców (np. pomarańczy) w celach komercyjnych.
- Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia, szkód materialnych bądź obrażeń ciała.
- Urządzenia używaj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez odpowiednio przeszkolony lub wykwalifikowany personel, np. personel kuchenny lub osoby obsługujące bar.
- Pamiętaj, by w czasie obsługi urządzenia zachować skupienie.
- Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni. Sprawdź, czy urządzenie ustawione jest stabilnie w bezpiecznym miejscu.
- Mimo, że urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik zabezpieczający przed przegrzaniem, nie korzystaj z urządzenia przez długi czas w celu uniknięcia przegrzania silnika.
- Nie zanurzaj części elektrycznych silnika w wodzie ani w innych cieczach. Nie wkładaj urządzenia pod bieżącą wodę.
- Nie używaj urządzenia do przetwarzania produktów o zbyt dużej twardości oraz zbyt włóknistej strukturze (np. rabarbaru).
- Nigdy nie przenoś urządzenia trzymając je za kabel.
- Nie wyjmuj żywności z urządzenia, jeśli nie zostało ono wcześniej odłączone ze źródła zasilania.



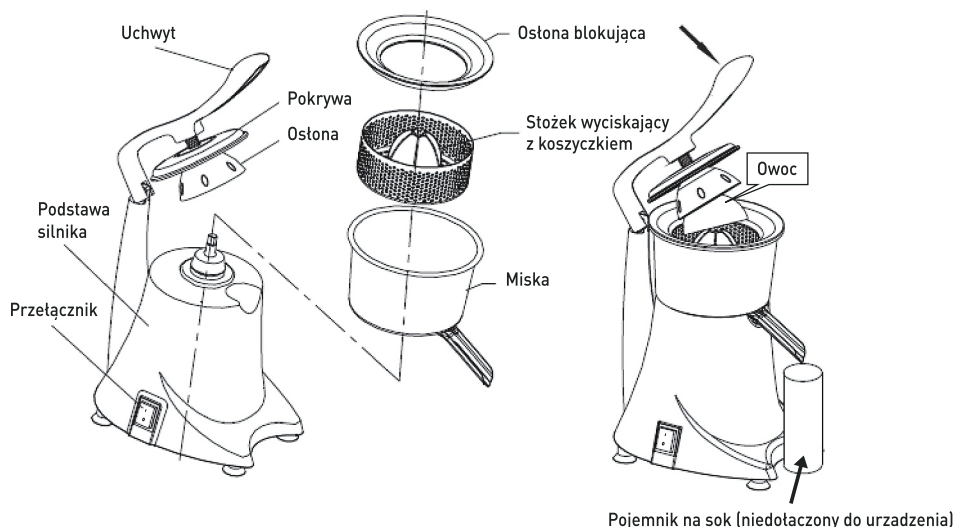
- Niebezpieczeństwo skaleczeń! Zachowaj ostrożność podczas usuwania ostrych noży urządzenia oraz podczas czyszczenia.
- Podczas pracy urządzenia nie dotykaj elementów ruchomych rękoma ani przyrządami kuchennymi i zwiąż włosy. Dokładnie osusz urządzenie oraz wszystkie jego części/akcesoria przed podłączeniem do źródła zasilania i zamontowaniem akcesoriów.
- Części urządzenia ani akcesoria nie mogą być myte w zmywarce.

### Montaż uziemienia

Wyciskarka jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Wtyczka musi zostać podłączona do gniazdka sieciowego, które zostało odpowiednio zamontowane i uziemione.

### Główne części urządzenia



Pojemnik na sok (niedotoczony do urządzenia)

### Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia. Upewnij się, czy w urządzeniu nie pozostały fragmenty opakowania.
- Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą/importerem.
- Zachowaj opakowanie w celu przechowania urządzenia, jeśli nie jest używane przez dłuższy okres czasu.
- Dokładnie wyczyść urządzenie (Patrz: --> Czyszczenie i konserwacja).
- **OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie zanurzaj kabla zasilającego w wtyczką ani podstawy silnika w wodzie ani innych cieczach.
- Umieść urządzenie na suchej, poziomej, czystej i stabilnej powierzchni, upewniając się, że nóżki w przysawkach zostały odpowiednio przymocowane do podłoża.
- Pod lejką ustaw pojemnik na sok (niedotoczony do urządzenia).



---

## Przygotowanie soku

- Przed wyciskaniem dokładnie umyj owoce.
- Przekrój owoce na pół.

Uwaga: Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do wyciskania miękkich owoców cytrusowych, np. pomarańczy, cytryn i limonek, itp. Do wyciskania twardych owoców lub innych produktów spożywczych użyj odpowiedniego urządzenia.

---

## Montaż urządzenia

- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
  - Zdejmij kartkę z informacją ostrzegawczą znajdującą się pod miską.
  - Umieść miskę na podstawie silnika. Następnie obróć stożek wyciskający w koszyczkiem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż dopasuje się do miski.
  - Umieść owoc na stożku wyciskającym i natóż ostonę blokującą na koszyczek.
  - Opuść uchwyt, by zakryć cały owoc przeznaczony do wyciśnięcia.
- 

## Obsługa

- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
  - Włącz urządzenie, ustawiając przetątnik na pozycję „I”. Zapali się zielona lampka kontrolna.
  - Dopasuj środek owocu do stożka wyciskającego. Opuść uchwyt. Mocno dociśnij uchwyt, tak by stożek wyciskający zaczął się obracać.
  - Powtórz czynność; po wyciśnięciu soku (sok przestanie wyptywać z lejka), wyciśnij sok z kolejnego owocu.
- Uwaga: 1. Regularnie usuwaj resztki ze stożka z koszyczkiem, by uniknąć przelania lub zablokowania.  
2. Ostrzeżenie: W żadnym przypadku nie używaj żadnych przyrządów kuchennych w celu popchnięcia owoców umieszczonych w urządzeniu. Takie działanie może uszkodzić urządzenie.
- 

## Zabezpieczenie przed przegrzaniem

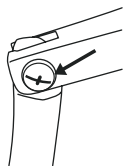
**Urządzenie ma wbudowany bezpiecznik termiczny silnika w celu zabezpieczenia go przed przegrzaniem.**

- Jeśli silnik pracuje bardzo wolno lub jeśli jego praca została przerwana, oznacza to, że uruchomił się bezpiecznik.
  - By go zresetować, wyłącz urządzenie (pozycja „0” przetątnika) i odłącz od źródła zasilania.
  - Pozostaw urządzenie do ostygnięcia na ok. 30 minut.
  - Włącz ponownie urządzenie.
- 

## Czyszczenie i konserwacja

**Ważne! Przed czyszczeniem urządzenia odłącz wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

- Zdejmij wszystkie akcesoria z jednostki silnika.
- Przemyj wszystkie części wchodzące w kontakt z sokiem bezpośrednio po ich użyciu.
- Po użyciu, umyj stożek z koszyczkiem pod bieżącą, ciepłą wodą przy pomocy miękkiej szczotki (niedotraczonej do urządzenia) i pozostaw do wyschnięcia.
- Umyj miskę i ostonę blokującą ciepłą wodą przy pomocy łagodnego roztworu środka myjącego.
- Nigdy nie zanurzaj jednostki silnika w wodzie. Umyj i wytrzyj jednostkę silnika i obudowę przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki.
- Część dociskowa urządzenia może zostać rozmontowana zgodnie z poniższym rysunkiem, przez odkręcenie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (trzymając za uchwyt).



- Przechowuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Części urządzenia ani akcesoria nie mogą być myte w zmywarce.

## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się po włączeniu urządzenia.	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do źródła zasilania.	Sprawdź, czy kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do źródła zasilania.
Silnik urządzenia wytwarza hałas i mocno wibruje.	- Urządzenie nie jest poprawnie zmontowane. - Zbyt dużo składników zablokowało się w ostrzach w koszyczku. - Nóżki z przysawkami nie są dokładnie przymocowane do podłoża.	- Odłącz wtyczkę z gniazdka i poprawnie złożyć urządzenie (Patrz --> Montaż). - Odłącz wtyczkę z gniazdka. Oczyszczyć części urządzenia z fragmentów owoców i uruchom ponownie. - Upewnij się, czy nóżki z przysawkami zostały prawidłowo zamocowane do podłoża.
Silnik zwalnia i zatrzymuje się.	Uruchomił się wbudowany bezpiecznik przed przegrzaniem.	- Wyłącz urządzenie poprzez ustawienie włącznika w pozycji „0” i odłącz urządzenie od źródła zasilania. - Pozostaw urządzenie do ostygnięcia na ok. 30 minut i włącz ponownie.

## Specyfikacja techniczna

Nr produktu: 221099

Napięcie robocze i częstotliwość: 220-240V- 50/60Hz

Pobór mocy: 230W

Stopień ochrony: Klasa I

Klasa wodoodporności: IPX1

Wymiary: 280x200x(wys.)470mm

Waga netto: 9 kg

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR





- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

---

## Consignes particulières de sécurité

- Le présent appareil est conçu pour presser les fruits mous (p.ex. des oranges) à des fins commerciales.
- L'utilisation de l'appareil pour toute autre fin peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.
- Utilisez l'appareil conformément aux instructions présentées au mode d'emploi.
- L'appareil ne doit être utilisé que par le personnel formé ou qualifié, par exemple le personnel de cuisine ou de bar.
- Rappelez-vous de garder la concentration lors du fonctionnement de l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface stable, propre et sèche. Vérifiez si l'appareil est positionné d'une manière stable sur un endroit sûr.
- Bien que l'appareil soit équipé d'un fusible de protection contre la surchauffe, n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- N'immergez pas les composants électriques du moteur dans l'eau ou d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- N'utilisez pas dans l'appareil pour le traitement des produits trop durs ou trop fibreux (par exemple de la rhubarbe).
- Ne transportez jamais l'appareil par le câble.
- Ne retirez pas la nourriture de l'appareil s'il n'a pas été déconnecté de la source d'alimentation.
- Risque de blessure ! Soyez prudents lors de l'utilisation des couteaux tranchants, du nettoyage des outils tranchants et du nettoyage de tout l'appareil.



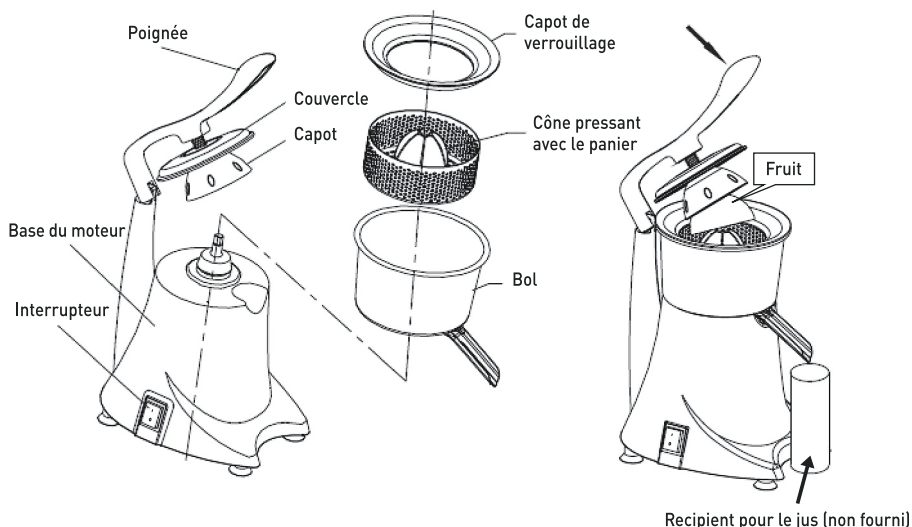
- Ne touchez pas les pièces mobiles avec vos mains et autres ustensiles de cuisine lors du fonctionnement de l'appareil et attachez vos cheveux. Séchez soigneusement l'appareil et toutes les parties / tous les accessoires avant de brancher à la source d'alimentation et avant le montage des accessoires.
- Les pièces de l'appareil ou les accessoires ne peuvent pas être lavés dans le lave-vaisselle.

### Mise à la terre

Le presse-agrume est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

### Les éléments principaux de l'appareil



FR

### Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections. Assurez-vous que dans l'appareil il n'y a plus de fragments d'emballage.
- Vérifiez l'appareil en ce qui concerne son intégrité et les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur / importateur.
- Conservez l'emballage pour le stockage de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période
- Nettoyez précisément l'appareil (Voir : --> Nettoyage et entretien).
- **AVERTISSEMENT !** Avant le nettoyage débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Risque de choc électrique ! N'immergez pas le câble d'alimentation avec la fiche ou l'unité de moteur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, horizontale, stable et assurez-vous que les pieds avec les ventouses sont correctement fixés au sol.
- Placez le récipient pour le jus sous le robinet.



---

## Préparation du jus

- Lavez soigneusement les agrumes avant de les presser.
- Coupez les fruits en deux moitiés.

Attention : Le présent appareil est conçu pour presser les agrumes, par exemple les oranges, les citrons et les citrons verts etc. Pour presser le jus des autres fruits ou produits alimentaires, utilisez l'appareil un autre appareil..

---

## Installation de l'appareil

- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Retirez une feuille avec un avertissement qui se trouve sous le bol.
- Placez le bol sur la base du moteur. Ensuite tournez le cône pressant avec le panier dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'adapte au bol.

- Placez le fruit sur le cône pressant et installez le capot de verrouillage du panier.
- Abaissez la poignée pour couvrir tout le fruit qui doit être pressé.

---

## Fonctionnement

- Branchez l'appareil à une prise électrique approprié.
- Démarrez l'appareil en réglant l'interrupteur sur la position „I”. Le voyant vert s'allume.
- Ajustez le milieu du fruit au cône pressant. Abaissez la poignée. Pressez fortement la poignée pour que le cône commence à tourner.
- Répétez l'action ; après avoir pressé le jus (le jus cesse de couler du robinet), pressez le jus d'un autre fruit.

Attention: 1. Retirez régulièrement les restes d'un cône avec le panier pour éviter le débordement ou le blocage.  
2. Avertissement : N'utilisez jamais des ustensiles de cuisine pour pousser les fruits placés dans l'appareil. Une telle action peut endommager l'appareil.

FR

---

## Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'un fusible thermique intégré pour le protéger contre la surchauffe.

- Si l'appareil tourne trop lentement ou si son fonctionnement est interrompu, cela signifie que le fusible a été activé.
- Pour réinitialiser le fusible, éteignez l'appareil (position „0” de l'interrupteur) et débranchez-le de la source d'alimentation.

- Laissez refroidir l'appareil pendant 30 minutes environ.
- Allumez l'appareil à nouveau.

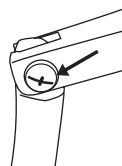
---

## Nettoyage et entretien

Attention ! Avant le nettoyage de l'appareil déconnectez la fiche de la prise électrique.

- Retirez tous les accessoires de l'unité du moteur.
- Lavez toutes les pièces qui sont en contact avec le jus immédiatement après leur utilisation.
- Après l'utilisation lavez le cône avec le panier sous l'eau courante chaude en utilisant la brosse douce (non fournie) et laissez sécher.
- Lavez le bol et le capot de verrouillage à l'eau chaude et le détergent doux.
- N'immergez jamais l'unité du moteur dans l'eau. Lavez et séchez l'unité du moteur et le capot avec un chiffon humide.
- La partie pressante de l'appareil peut être dé-

montée comme indiquée ci-dessous en le tournant au sens antihoraire (en tenant la poignée).



- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec hors de la portée des enfants.
- Les pièces de l'appareil ou ses accessoires ne peuvent pas être lavés dans le lave-vaisselle.



## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le moteur ne démarre pas après avoir allumé l'appareil.	L'appareil n'est pas correctement branché à une source d'alimentation.	Vérifiez si le câble d'alimentation est correctement connecté à une source d'alimentation.
Le moteur émet un bruit et vibre fortement.	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'appareil n'est pas correctement installé.</li><li>- Il y a trop d'ingrédients qui sont bloqués sur les lames dans le panier.</li><li>- Les pieds à ventouses ne sont pas solidement fixés sur le support.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Déconnectez la fiche de la prise électrique et installez encore une fois l'appareil (Voir --&gt; Installation).</li><li>- Déconnectez la fiche de la prise électrique. Nettoyez toutes les pièces de l'appareil en retirant les fragments de fruits et redémarrez l'appareil.</li><li>- Assurez-vous que les pieds à ventouses sont correctement fixés sur le support.</li></ul>
Le moteur ralentit et s'arrête.	Le fusible intégré contre la surchauffe s'est activé.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Éteignez l'appareil en réglant l'interrupteur dans la position „0” et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.</li><li>- Laissez refroidir l'appareil pendant 30 minutes environ.</li></ul>

## Caractéristiques techniques

Numéro de produit: 221099

Tension et fréquence: 220-240V~ 50/60Hz

Consommation électrique: 230W

Classe de protection: Classe I

Classe de résistance à l'eau: IPX1

Dimensions: 280x200x(H)470mm

Poids net: 9kg

**Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.**

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

## Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

---

### **Norme di sicurezza speciali**

- L'apparecchio è destinato esclusivamente per l'estrusione di frutta morbida (ad esempio arance) per scopi commerciali.
- L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può provocare i danni all'apparecchio o lesioni.
- Usare l'apparecchio in conformità con le istruzioni contenute nel manuale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato da personale addestrato o qualificato di cucina o di bar.
- Ricordarsi di mantenere la vostra attenzione durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta. Verificare che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile in un luogo sicuro.
- Anche se l'apparecchio è dotato di un fusibile contro il surriscaldamento, non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo per evitare il surriscaldamento del motore.
- Non immergere le parti elettriche del motore in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio per il trattamento di prodotti troppo duri o con la struttura troppo fibrosa (ad esempio rabarbaro).
- Non trasportare l'apparecchio tirando il cavo.
- Non togliere il cibo dall'apparecchio se non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- Pericolo di lesioni! Prestare una particolare attenzione durante l'utilizzo di lame taglienti, la pulizia degli attrezzi da taglio e durante la pulizia dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio non toccare le parti in movimento con le mani o altri utensili da cucina e legare i capelli. Asciugare accuratamente l'apparecchio e tutte

le sue parti: gli accessori prima di collegare alla rete elettrica e prima di montare gli accessori.

- Le parti dell'apparecchio o gli accessori non possono essere lavati in lavastoviglie.

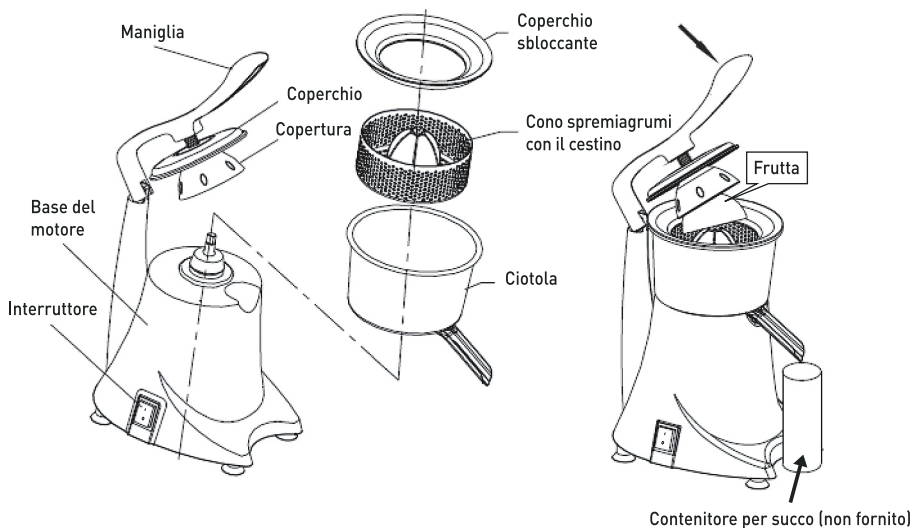
### Messa a terra

La vetrina refrigerata, rientrando nella 1ª classe di protezione, richiede messa a terra.

La messa a terra, grazie all'impiego di un cavo di scarica della corrente elettrica, diminuisce il ri-

schio di folgorazione. L'apparecchio è dotato del filo di terra e relativa spina. Non inserire la spina nella presa prima di accertare corretta installazione dell'apparecchio e messa a terra dello stesso.

### Elementi principali dell'apparecchio



### Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni. Assicuri che sull'apparecchio non sono rimasti i frammenti di imballaggio.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza e eventuali danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta contattare il fornitore/l'importatore.
- Conservare l'imballaggio per un eventuale stoccaggio dell'apparecchio se non è utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Pulire precisamente l'apparecchio (Vedere: --> Pulizia e manutenzione).

- **ATTENZIONE!** Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Pericolo di scossa elettrica! Non immergere il cavo di alimentazione o la spina o la base del motore in acqua o in altri liquidi.
- Mettere l'apparecchio su una superficie secca, piana, stabile assicurandosi che i piedini con ventose siano correttamente fissati al suolo.
- Sotto l'uscita del succo mettere il contenitore per il succo (non fornito).

### Preparazione del succo

- Lavare bene la frutta prima della spremitura.
- Tagliare la frutta a metà.

Attenzione: Questo apparecchio è stato progettato per spremere gli agrumi ad esempio arance, limoni e limette. Al fine di spremere la frutta o altri alimenti e usare un altro apparecchio.



---

## Installazione dell'apparecchio

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile.
- Rimuovere il foglietto con l'avvertimento che si trova sotto la ciotola.
- Mettere la ciotola sulla base del motore. Poi ruotare il cono con il cestino in senso orario fino a posizionarlo bene nella ciotola.
- Posizionare il frutto sul cono e mettere il coperchio sbloccante sul cestino.
- Abbassare la maniglia per coprire il frutto da spremere.

---

## Funzionamento

- Collegare la spina alla presa elettrica adatta.
- Accendere l'apparecchio impostando l'interruttore su „I“. La spia verde si accende.
- Aggiustare bene il centro della frutta al cono. Abbassare la maniglia. Premere fortemente la maniglia perché il cono comincia a ruotare.
- Ripetere l'azione, dopo aver spremuto il succo (il succo smette di fuoriuscire dall'uscita).

Nota: 1. Rimuovere regolarmente i residui dal cono con un cestino per evitare il versamento o il blocco.

2. Attenzione: Non utilizzare mai utensili per spingere la frutta nell'apparecchio. Questa azione può danneggiare l'apparecchio.

---

## Protezione contro il surriscaldamento

**L'apparecchio è dotato di un fusibile termico integrato contro il surriscaldamento.**

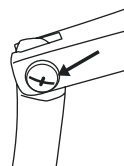
- Se il motore funziona molto lentamente o se il suo funzionamento è stato interrotto, questo vuol dire che il fusibile si è attivato.
- Per ripristinarlo, spegnere l'apparecchio (posizione „0“ interruttore) e scollegare dalla fonte di alimentazione.
- Lasciare l'apparecchio raffreddare per circa 30 minuti.
- Riavviare l'apparecchio.

---

## Pulizia e manutenzione

**Importante! Prima di pulire l'apparecchio scollegare la spina dalla presa elettrica.**

- Rimuovere tutti gli accessori del gruppo del motore.
- Lavare tutte le parti che sono a contatto con il succo immediatamente dopo l'uso dell'apparecchio.
- Dopo l'uso dell'apparecchio lavare il cono con il cestino sotto acqua calda corrente utilizzando la spazzola morbida (non fornita) e lasciare asciugare.
- Lavare la ciotola e il coperchio sbloccante con acqua calda e il detergente delicato.
- Non immergere mai il gruppo del motore in acqua. Lavare e asciugare il gruppo del motore e la copertura utilizzando un panno umido.
- La parte pressante dell'apparecchio può essere smontata in conformità con la foto di seguito, ruotandola in senso antiorario (e tenendo la maniglia).
- Conservare in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Le parti dell'apparecchio o gli accessori non possono essere lavati in lavastoviglie.





## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Il motore non si avvia dopo aver acceso l'apparecchio.	L'apparecchio non è correttamente collegato ad una fonte di alimentazione.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato ad una fonte di alimentazione.
Il motore dell'apparecchio emette un rumore e vibra fortemente.	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'apparecchio non è correttamente installato.</li><li>- Troppi ingredienti si sono bloccati sulle lame del cestino.</li><li>- I piedini con ventose siano correttamente fissati al suolo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Scollegare la spina e installare correttamente l'apparecchio (Vedere --&gt; Installazione).</li><li>- Scollegare la spina dalla presa. Pulire le parti dell'apparecchio dai frammenti di frutta e riavviare.</li><li>- Assicurarsi che i piedini con ventose sono stati correttamente fissati al suolo.</li></ul>
Il motore rallenta e si ferma.	Il fusibile integrato si è avviato.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Spegnerne l'apparecchio impostando l'interruttore su „0” e spegnere l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.</li><li>- Lasciare l'apparecchio raffreddare per circa 30 minuti e riavviare.</li></ul>

## Specifiche tecniche

Numero del prodotto: 221099

Tensione e frequenza: 220-240V~ 50/60Hz

Consumo di energia: 230W

Classe di protezione: Classe I

Classe di resistenza all'acqua: IPX1

Dimensioni: 280x200x(alt.)470mm

Peso netto: 9 kg

**Nota: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.**

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

## Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Oprii aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

## Reguli speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru extragerea sucurilor din fructe dulci, cum ar fi portocalele, în scopuri comerciale.
- Orice altă utilizare poate avaria aparatul, proprietatea sau poate provoca accidente.
- Utilizați aparatul așa cum se arată în manual.
- Aparatul trebuie operat de personal instruit sau calificat, cum ar fi cel de la bucătărie sau de la bar.
- Acordați atenție și păstrați-vă concentrarea atunci când operați aparatul.
- Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată și uscată. Asigurați-vă că aparatul este într-o poziție sigură.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze un timp prea îndelungat pentru a evita supraîncălzirea motorului, deși există un dispozitiv de protecție împotriva supraîncălzirii.
- Nu scufundați părțile electrice ale motorului aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Nu utilizați aparatul pentru a stoarce produse prea dure sau fibroase (exemplu: rubarbă).
- Nu cărați niciodată aparatul cu un cablu de alimentare.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați alimentele din interiorul aparatului, atât timp cât aparatul este deconectat.
- Pericol de accidentare! Acordați atenție în timpul manipulării muchiilor tăietoare ascuțite și în timpul curățării.
- Feriți degetele, părul, hainele și ustensilele de toate piesele în mișcare. Aparatul și toate piesele/accesoriile trebuie uscate înainte de a face conectarea la sursa de curent și înainte de a monta accesoriile.
- Niciun accesoriu/nicio piesă nu poate fi spălat(ă) în mașina de spălat vase.

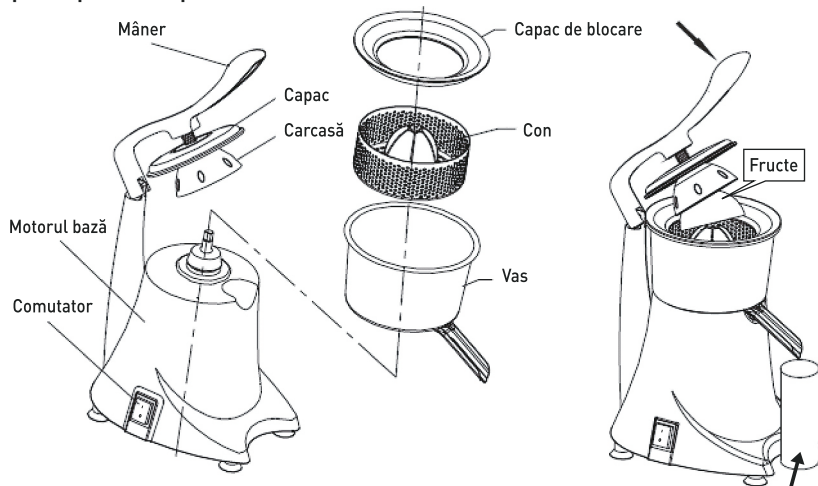


## Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

## Principalele piese ale aparatului



Recipient pentru suc (nu este inclus în livrare)

RO

## Înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Aveți grijă ca în interiorul aparatului să nu rămână resturi de ambalaj.
- Verificați integralitatea conținutului și eventualele avarii din timpul transportului. În cazul unor avarii sau al unei livrări incomplete, luați legătura cu furnizorul/importatorul.
- Păstrați ambalajul pentru a depozita aparatul atunci când nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.
- Curățați bine aparatul (Vezi --> Curățarea și întreținerea).

- **AVERTISMENT!** Înainte de curățare, scoateți aparatul din priză.
- Pericol de electrocutare! Nu scufundați cordonul de alimentare și ștecărul sau unitatea motorului în apă sau alte lichide.
- Amplasați aparatul pe o suprafață uscată, plană, curată și stabilă, cu picioarele cu ventuze bine fixate.
- Așezați un recipient pentru suc (nu este inclus în livrare) sub țeava de evacuare.

## Pregătirea alimentelor

- Curățați cu atenție fructele înainte de a le stoarce.
- Tăiați fructele în jumătate.

Notă: Aparatul este destinat fructelor moi precum portocalele, lămâile și lămâile verzi, etc. Pentru alte fructe tari sau alimente, vă rugăm să folosiți alt aparat adecvat.



## Montajul aparatului

- Amplasați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Îndepărtați „hârtia de avertizare” de sub vas.
- Apoi așezați vasul peste baza motorului. Și apoi rotiți conul în sensul acelor de ceasornic până când se aliniază cu vasul.

- Puneți fructul pe con și capacul de blocare peste acesta.
- Coborâți mânerul pentru a acoperi complet fructele pentru prepararea sucului.

## Modul de utilizare

- Introduceți ștecăru într-o priză electrică adecvată.
- Porniți comutatorul de alimentare în poziția „I”. Indicatorul verde se aprinde.
- Aliniați centrul fructului cu capul storcătorului. Și lăsați mânerul în jos. Apăsăți mânerul în jos cu forță, pentru a roti capul storcătorului.
- Repetați operațiunea de mai sus și treceți la alt fruct dacă nu mai iese suc din țeava de evacuare.

Notă: 1. Goliți conul în mod regulat pentru a evita supraîncărcarea sau blocarea.

2. Avertisment: Nu trebuie utilizate în niciun caz ustensilele de bucătărie pentru a împinge fructele în aparat. Acest lucru va deteriora aparatul.

## Protecția la supraîncălzire

Există un dispozitiv de decuplare pentru protecție termică încorporat pentru a proteja motorul împotriva supraîncălzirii.

- Când motorul funcționează foarte încet sau se oprește, acest dispozitiv de decuplare pentru protecție termică se activează.
- Pentru resetare, opriți aparatul în poziția „0” și deconectați-l.

- Lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ 30 de minute.

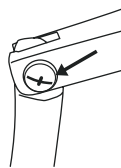
- Apoi, aparatul poate fi folosit din nou după pornire.

## Curățarea și întreținerea

**Important! Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică înainte de a curăța aparatul.**

- Scoateți toate accesoriile din unitatea motorului.
- Clătiți toate piesele care intră în contact cu suc, imediat după utilizare.
- Imediat după utilizare, țineți conul sub jet de apă caldă, curățați-l cu o perie moale (nu este furnizată) și lăsați-l să se usuce.
- Curățați vasul, capacul de blocare cu apă caldă și soluție de săpun delicat.
- Nu scufundați niciodată unitatea motorului sub apă. Curățați și ștergeți unitatea motorului și carcasa cu o cârpă ușor umedă.

- Ansamblul de presare a vasului poate fi detașat prin deșurubare, după cum se arată în figura de mai jos, în sens invers acelor de ceasornic, ținând mânerul.



- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și uscat, fără a fi la îndemâna copiilor.
- Niciun accesoriu/nicio piesă nu poate fi spălat(ă) în mașina de spălat vase.



## Depanarea

**Dacă aparatul nu funcționează bine, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția.**

**Dacă nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.**

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Motorul nu merge după ce a fost pornit.	Aparatul nu se cuplează corect la priza electrică	Verificați din nou priza pentru a vedea dacă este conectat corect
Motorul funcționează cu mult zgomot și cu vibrații.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Aparatul nu este bine montat.</li><li>- În lama din coș s-au blocat prea multe produse</li><li>- Picioarele ventuză nu fac bine contact cu suprafața</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Scoateți aparatul din priză și montați-l corect (Vezi → Montarea).</li><li>- Scoateți-l din priză. Curățați alimentele depuse și porniți aparatul din nou.</li><li>- Verificați dacă picioarele ventuză fac un contact bun cu suprafața.</li></ul>
Motorul încetinește și se oprește.	Dispozitivul de supraîncălzire se activează.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Opriți aparatul apăsând comutatorul în poziția „0” și decuplați aparatul.</li><li>- Lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ 30 de minute și începeți din nou.</li></ul>

## Specificația tehnică

Articol nr.: 221099

Tensiune și frecvență de funcționare: 220-240V-50/60Hz

Putere de intrare: 230W

Clasa de protecție: Clasa I

Clasa de protecție contra apei: IPX1

Dimensiune: 280x200x(H)470mm

Greutate netă: 9 kg

**Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.**

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

## Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

## **Специальные правила техники безопасности**

- Устройство предназначено для выжимания мягких фруктов (например, апельсин) для коммерческого использования.
- Использование устройства для любых других целей может привести к его повреждению, материальному ущербу или травме.
- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Устройство должен обслуживать исключительно обученный персонал кухни или обслуживающий бар и т.п.
- Помните, что во время работы устройства, необходимо сосредоточить на нём внимание.
- Держите устройство вдали от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Установите устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности. Убедитесь, что устройство установлено в стабильном положении в безопасном месте.
- Даже если устройство оснащено предохранителем от перегрева, не пользуйтесь устройством длительно время для того, чтобы избежать перегрева двигателя.



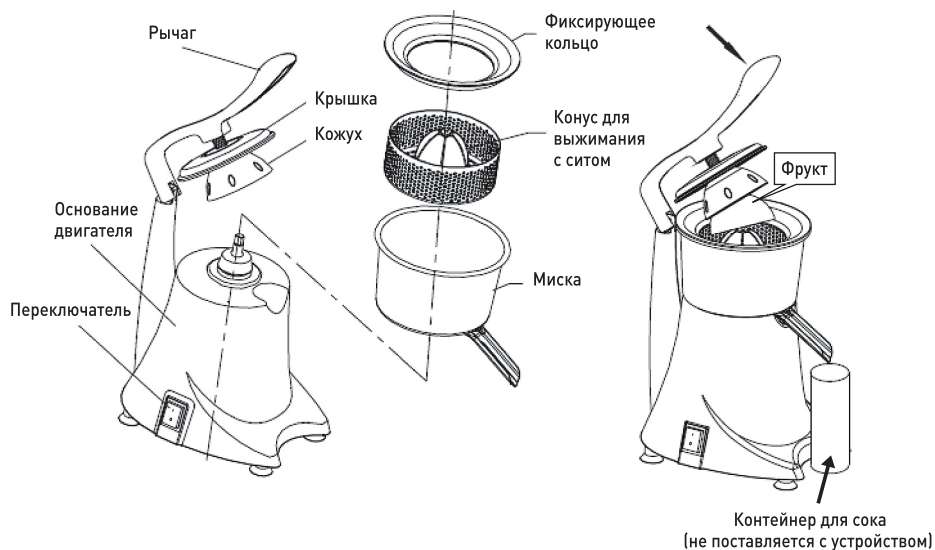
- Не погружайте электрические детали двигателя в воду или другие жидкости. Не мойте устройство под проточной водой.
- Не используйте устройство для обработки очень твердых продуктов и с очень волокнистой структурой (например, рабарбар).
- Никогда не переносите устройство за шнур питания.
- Не вынимайте пищу из устройства, если оно еще не отключено от источника питания.
- Опасность получения травмы! Сохраняйте осторожность при удалении острых ножей устройства и во время чистки.
- Во время работы не прикасайтесь к движущимся частям руками или кухонными приборами и свяжите свои волосы. Тщательно высушите устройство и все его детали / аксессуары перед подключением к источнику питания и сборкой принадлежностей.
- Детали устройства и аксессуары нельзя мыть в посудомоечной машине.

### Монтаж заземления

Холодильная надставка является устройством I класса защиты и должна быть заземлена. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство оснащено заземляющим

проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

### Основные детали устройства



---

### Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты. Убедитесь, что в устройстве не остались фрагменты упаковки.
  - Проверьте комплектность устройства и возможные повреждения, полученные во время транспорта. В случае повреждения или недопоставки, обратитесь к поставщику / импортеру.
  - Сохраните упаковку для хранения устройства, если оно не используется длительное время.
  - Тщательно очистите устройство (смотри: --> Очистка и техническое обслуживание).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед очисткой отключите устройство от источника питания.
  - Опасность поражения электрическим током! Не погружайте шнур питания, вилку или основание двигателя в воду или другие жидкости.
  - Поместите устройство на сухой, горизонтальной, чистой и стабильной поверхности, проверяя, что ножки с присосками правильно прикреплены к основанию.
  - Под носиком установите контейнер для сока (не поставляется с устройством).

---

### Приготовление сока

- Перед выжиманием тщательно мойте фрукты.
- Разрежьте фрукты на пополам.

Примечание: Данное устройство предназначено для выжимания мягких цитрусовых фруктов, например, апельсина, лимона, лайма и т.п. Для выжимания твёрдых плодов или других пищевых продуктов используйте другое подходящее устройство.

---

### Сборка устройства

- Установите устройство на ровной и устойчивой поверхности.
  - Снимите карточку с предупредительной информацией, расположенную под миской.
  - Поместите миску на основании двигателя. Затем поверните выдавливающий конус с ситом в направлении по часовой стрелке, пока не совместится с миской.
- Поместите фрукт на выдавливающем конусе и установите фиксирующее кольцо на сито.
  - Опустите рычаг, чтобы закрыть весь плод, предназначенный для выжимания.

---

### Обслуживание

- Вставьте вилку в электрическую розетку.
  - Включите устройство, установив переключатель в положение „I“. Загорится зелёный световой индикатор.
  - Совместите середину плода с конусом для выжимания. Опустите рычаг. Нажмите сильно на рычаг, чтобы конус для выдавливания начал вращаться.
  - Повторите действия после отжима сока (сок перестанет вытекать из носика), выжимайте сок из другого фрукта.
- Примечание: 1. Регулярно удаляйте остатки из конуса с ситом, чтобы избежать переполнения или блокировки.
2. Предупреждение: Никогда не используйте кухонных принадлежностей для того, чтобы протолкнуть фрукты, помещённые в устройство. Такие действия могут привести к повреждению устройства.

## Защита от перегрева

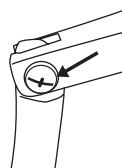
Устройство имеет встроенный плавкий предохранитель для защиты двигателя от перегрева.

- Если двигатель работает очень медленно или, если его работа была прервана - это означает, что сработал предохранитель.
- Для того, чтобы его сбросить, выключите устройство (положение „0” переключателя) и отключите от источника питания.
- Оставьте устройство остыть в течение примерно 30 минут.
- Включите опять устройство.

## Очистка и техническое обслуживание

**Важно! Перед очисткой устройства выньте вилку из розетки.**

- Удалите все принадлежности из блока двигателя.
- Промойте все детали, входящие в контакт с соком, сразу же после использования.
- После использования промойте конус с ситом под проточной теплой водой с помощью мягкой щетки (не прилагается к устройству) и оставьте сохнуть.
- Вымойте миску и фиксирующее кольцо теплой водой с мягким раствором моющего средства.
- Никогда не погружайте блок электродвигателя в воду. Вымойте и просушите блок двигателя и корпус влажной тканью.
- Пресс-часть устройства может быть разобрана, как показано ниже на рисунке, путем отвинчивания в направлении против часовой стрелки [придерживая рычага].
- Храните устройство в прохладном, сухом, недоступном для детей месте.
- Детали устройства и аксессуары нельзя мыть в посудомоечной машине.



## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение.

Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Двигатель не запускается при включении устройства.	Устройство не правильно подключено к источнику питания	Убедитесь, что шнур питания правильно подключен к источнику питания.
Двигатель устройства генерирует шум и вибрацию.	- Устройство неправильно собрано. - Слишком много фрагментов фруктов заблокировалось в ножах сита. - Ножи с присосками не надежно прикреплены к основанию.	- Выньте вилку из розетки и правильно сложите устройство [Смотри --> Сборка]. - Выньте вилку из розетки. Очистите компоненты устройства от фрагментов фруктов и перезапустите устройство. - Убедитесь, что ножи с присосками правильно прикреплены к основанию.
Двигатель замедляется и останавливается	Сработал встроенный предохранитель от перегрева.	- Выключите устройство, установив переключатель в положение „0” и отключите устройство от источника питания. - Оставьте устройство для охлаждения в течение примерно 30 минут и снова включите его.



---

## Технические характеристики

Номер продукта: 221099

Рабочее напряжение и частота: 220-240В-50/60Гц

Потребляемая мощность: 230Вт

Степень защиты: I Класс

Класс влагозащиты: IPX1

Размеры: 280x200x(выс.)470мм

Вес нетто: 9 кг

---

**Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

---

## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.







**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.